

032

LITERATURA E MULTIMÍDIA. *Alter Breitenbach, Zila Bernd* (Instituto de Letras – UFRGS).

O presente trabalho visa apresentar as diferentes etapas necessárias à construção de um protótipo do CD – ROM: Antologia de Textos Fundadores do Comparativismo Literário Interamericano. Entre estas etapas destacam-se: 1) seleção de textos visando a cartografar a geografia teórica das Américas, contemplando de maneira equilibrada a produção ensaística das três Américas; 2) tradução dos textos escritos em francês, inglês e espanhol para o português; 3) organização de hipertextos oferecendo definições e comentários de modo a facilitar a compreensão dos textos originais; 4) seleção de ilustrações, imagens e sons, utilizando recursos apropriados para sua posterior inserção no CD-ROM; 5) transcrição dos textos para linguagem HTML; 6) elaboração do lay-out que permitirá a visualização e a interação do leitor com os referidos textos; 7) criação de templates em HTML (desenvolvimento de elementos navegacionais e inserção de iconografia áudio-visual). Espera-se com este trabalho pioneiro criar, no Instituto de Letras da UFRGS, uma cultura de informatização de textos literários, com vistas à preservação da memória literária e sua disponibilização no espaço cibernético.